

Vol. 58—No. 9

SEPTEMBER, 1918

Pacific Theo Seminary Sep 13

10 Cents a Year

# BIBLE SOCIETY RECORD



Norwegian Old People and the Bible

TIDEMAND

PUBLISHED MONTHLY BY THE AMERICAN BIBLE SOCIETY, BIBLE HOUSE, ASTOR PLACE, NEW YORK



**H**OW firm a foundation, ye saints of the Lord!  
Is laid for your faith in his excellent word!  
What more can he say, than to you he hath said,—  
To you, who for refuge to Jesus have fled?

Fear not, I am with thee, oh, be not dismayed,  
For I am thy God, I will still give thee aid;  
I'll strengthen thee, help thee, and cause thee to stand,  
Upheld by my gracious, omnipotent hand.

\* \* \* \* \*

Ev'n down to old age all my people shall probe  
My sovereign, eternal, unchangeable love;  
And then, when gray hairs shall their temples adorn,  
Like lambs they shall still in my bosom be borne.

The soul that on Jesus hath leaned for repose,  
I will not—I will not desert to his foes;  
That soul—though all hell should endeavor to shake,  
I'll never—no never—no never forsake!



# BIBLE SOCIETY RECORD

VOLUME 58

SEPTEMBER, 1913

NUMBER 9

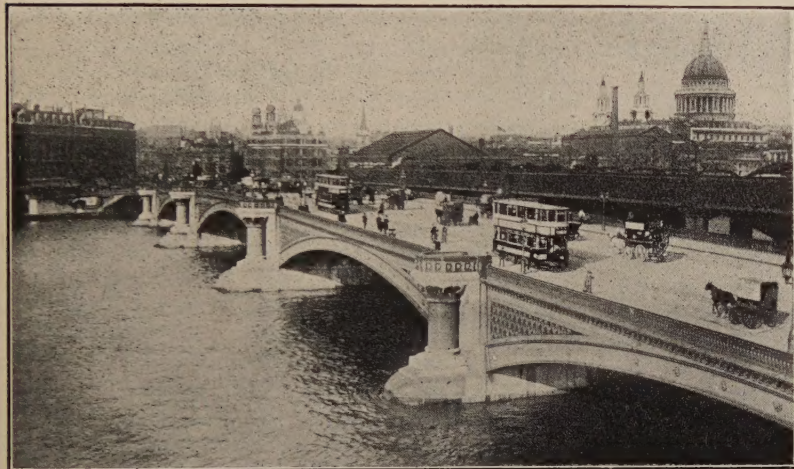
...

## Notes and Comments

**A**N arrangement has just been entered into between the British and Foreign Bible Societies. Such an arrangement illustrates the possibilities of comity and unity of action.

Now let all who are interested in the development of Central America, and especially all who feel the new responsibilities that America assumes in the Canal Zone, do whatever they can to help us in the enlarged special effort that must be made to see that the Bible is kept in vital relation with the international movement which will come to a focus at Panama.

..



BLACKFRIARS BRIDGE AND ST. PAUL'S CATHEDRAL, LONDON

and American Bible Societies by which the two Societies agree, the American to retire from Persia and the British from Central America, each leaving its sister society to care for the work in the country from which it withdraws. Both Societies have been at work for many years in both countries. By this arrangement it is hoped that more effective methods may be adopted and vigorously carried forward. The arrangement does not formally go into operation for a year from the date of the agreement, but informally a gradual transfer may be made as seems feasible.

This new departure was not decided on without very careful consideration. It seems fitting that the distribution in connection with the Panama Canal should be in the hands of the American Bible Society. Both Societies have something to give up and both will gain something in ease and effectiveness of adminis-

THE making of arrangements for the forwarding of the work of both Societies often calls for more than correspondence. Three representatives of the British and Foreign Bible Society visited the Bible House in New York in October last to confer as to a number of important matters with the representatives of this Society. In June of the present year Dr. Fox, having gone to Great Britain as a delegate to the Pan-Presbyterian Council at Aberdeen, visited the Bible House



THE STRAND, SOMERSET HOUSE, AND ST. MARY LE STRAND CHURCH, LONDON



in London by direction of the Board for similar conference as to important matters, including some details as to the new arrangement *in re* Persia and Central America. The Rev. Mr. Hayter, the Society's Agent for Central America, is in Europe, where he visited the Zurich Sunday School Conference. Before he returns he hopes to visit Port Said to study there the methods pursued by the British and Foreign Bible Society in its extensive and effective Bible distribution at the Suez Canal. Dr. Fox was given hearty welcome by "the Staff" and "the General Committee," which is the English name for the Board of Managers.

The Bible House in London is a recognized center of missionary power and a national institution about which the love and veneration of English Christendom naturally gathers. It is situated on Queen Victoria Street, about half way between St. Paul's Cathedral and the Blackfriars Bridge over the Thames. Thither all the tribes go up who love the Bible and believe in its perpetual power and vitality. Mr. Kipling says of England:

"For she thinks her empire still  
Is the Strand, and Holborn Hill."

The Bible House and what it stands for all over the world, however, may be fairly reckoned part of the British Empire. It is noticeable that Baedeker, the Bible of the traveler, gives it marked recognition, and the London cabmen, some of them at least, do not need to be told where it is. It is not a commercial building in any sense. Its whole space is used by the Society itself for its offices, salesroom, and storehouse. The hum of machinery is not heard in it, for the Society, unlike its American counterpart, does not print its own books; but the hum of labor, if quieter, is none the less ceaseless and stirring. It is a rare privilege to be a guest in such a *hospice* amid the roar of London traffic.

• •

THE *Bible in the World* (the monthly magazine of the British and Foreign Bible Society), contains the formal record of the lamented death of the Marquis of Northampton, the honored President of the Society, which occurred on June 15th in North Italy. His death has already been announced in the RECORD, and is a great loss to the Bible Society and to other important interests with which he was connected.

Lord Northampton was born in 1851, educated at Eton and Trinity College, Cambridge, and rendered important diplomatic service during the course of his life at St. Petersburg, Paris, Rome, and elsewhere. It is evident that he was

a nobleman not only in name, but fulfilling Sir Philip Sidney's definition of a gentleman—"High erected thoughts seated in a heart of courtesy." Inheriting the dignities of a historic family, he rejoiced to be president of the London Social Union and of the Ragged School Union, as well as the head of the "mother of Bible Societies."

The Rev. Mr. Taylor, Secretary of the Society, writes: "He was ready to use his influence to smooth away difficulties from the Society's path, but in addition to the services he was always ready to render, we recall with great thankfulness the outspoken way in which he identified himself with the work in which our two Societies are alike engaged. We have not yet faced the difficult problem of a successor. We shall be glad of your prayers, that we may be guided to a right choice."

• •

THE following tables show the receipts of the Society in four classes of donations: first for the month of June and then for the first three months of the current year, as compared with the corresponding periods for the past financial year:

	July, 1912	July, 1913
Gifts from Auxiliaries.....	\$265 77	\$1,295 85
Legacies.....	3,128 43	173 20
Church Collections.....	1,133 97	1,955 77
Gifts from Individuals.....	1,190 18	1,081 50
	<hr/> \$5,718 35	<hr/> \$4,506 32
	April 1, 1912, to July 31, 1912	April 1, 1913, to July 31, 1913
Gifts from Auxiliaries.....	\$5,876 33	\$6,024 53
Legacies.....	14,990 94	16,372 09
Church Collections.....	17,347 74	21,999 14
Gifts from Individuals.....	5,445 30	10,310 23
	<hr/> \$43,660 31	<hr/> \$54,105 99

It will be seen that the receipts for July are less by \$1,212.03 than they were for July, 1912, but that the total gifts for the first three months show an increase of \$10,445.68 as compared with the corresponding period for 1912. The receipts from each of the four sources show an increase during the period.

• •

THE China Agency of the Society reports issues for the first six months nearly or quite reaching 1,000,000 Bibles, Testaments, and portions (905,416 in all, with two depots yet to be heard from). If this rate of issues continues during the year, it may be expected to reach 2,000,000 copies.

Dr. Hykes adds: "Notwithstanding the sending out of this enormous number of Scriptures, we were unable to supply all that were called for."

Amid wars and rumors of wars which the newspapers now record, such facts are the more extraordinary. It would seem as though thus far the disturbance in China had fallen out for the furtherance of the Gospel.



A RECENT conference of clergy in the diocese of Lebombo, held in the Church of St. Stephen and St. Lawrence, Lourenço Marques, in Portuguese East Africa, passed a cordial vote of thanks to this Society for its aid in grants of Bibles for the work of Christ in the diocese. This was duly conveyed to the Bible House by the secretary of the conference. This diocese is under the jurisdiction of the Church of England. It is a pleasure to us to feel ourselves in touch here and there with the missionaries of this great body of English Christians. . . .

THE Rev. John Van Ess of the Arabian Mission, stationed at Busrah, Persian Gulf, in the little magazine entitled *Neglected Arabia* for July—September, has this interesting report to make: "In Busrah City is the shop where daily the Gospel is sold and explained, and in Ashar suburb is another shop, next to the barracks, where Turkish officers, like birds of passage, flit in and out for a few months, hear the message, and move on to posts perhaps inaccessible or unreached. At Amara, up the Tigris, and at Nasaria, up the Euphrates, likewise, consecrated and able native evangelists break the bread of life. The Bible distribution is the old story of seed-sowing. There is scarcely a hamlet in Busrah field where you cannot find a copy of the Word. To-day the sower of the Word is tol-

erated if not welcomed, where only a few years ago he was stoned and reviled." He further says, "The clergyman is responsible for three vital activities—Bible distribution, church service, and care of converts. . . .

MRS. USSHER, of the American Board's Mission at Van, Eastern Turkey, writing to the *Orient* recently on the "Younger Children's Sunday School," winds up her article with a maxim of universal application: "Our only bait for catching fish, big and little, is making the gospel so attractive that the hungry heart will find its need." . . .

THE *Orient* of July 9th has a note on the missionary hospital at Conia (Iconium). This hospital has a fine site in the line of growth of the city. Fifteen or twenty surgical cases are in the hospital all the time, the lack of accommodations limiting the number. On Sunday evening a public service of worship is conducted at the hospital. Here some eighty or a hundred people of different nationalities gather, always including some Mohammedans. The straight gospel is preached to them in simple style. In connection with this medical outpost a goodly number of Bibles and Testaments are sold every month, "for," says the *Orient*, "the people are eager to buy."

. . .

## The West Indies Agency

THE Agency for the West Indies found the year 1912 an eventful one. Two months of revolution and political disturbances in Cuba, a civil war in Santo Domingo and plague in Porto Rico, cutting off communication with the neighboring islands for seven months, not to mention minor happenings, made Bible circulation rather more difficult. There was a decrease of 10,867 copies since the preceding year, which was due mainly to the fact that the previous rapid distribution of small portions now naturally gives place to a larger circulation of Bibles and Testaments. The total circulation was 72,409 copies, which brings the grand total to 522,514 volumes.

The Rev. S. A. Neblett of the Methodist Episcopal Church has represented the Society in Cuba, under the direction of the general Agent for the West Indies, the Rev. W. F. Jordan. Mr. Jordan writes of him as follows:

### Cuba

Mr. Neblett is to be congratulated on the success of his administration in Cuba. In spite of revolution and political turmoil, he and his workers have succeeded in circulating 25,568 copies, but 1,190 less than were sold in 1911. They had set 30,000 as their goal, and under ordinary conditions would undoubtedly have reached it. He has ably represented the cause of the American Bible Society in all of the denominational and interdenominational gatherings, with the result that the majority of the churches joined in the celebration of the last Sunday in November as Bible Sunday, raising nearly \$200 for the work of the Society, to say nothing of the increased realization of the importance of Bible distribution.

\* \* \* \* \*

He then quotes from Mr. Neblett's own report:

The number of copies of the Scriptures circulated in Cuba during the past fourteen



years is greater than the number of her inhabitants who know how to read. Of course many copies have been lost, thrown aside, or destroyed. In some parts the methods of Scripture circulation have not been the wisest that might have been employed, and this makes it hard for our colporteurs to work advantageously in these places. However, Cuba continues to be a good, workable field, as is evidenced by the circulation of 25,568 copies of the Scriptures during 1912. This has been accomplished in spite of a revolution which greatly disturbed the peace and prosperity of the island for more than two months, and a very intense and bitter national political campaign.

During the early part of the year we planned to visit every sugar mill while the grinding season lasted. The territory was so divided that this could be done very satisfactorily. Over the entrance of one great mill I noticed the following sign, "The sale of lottery tickets (*billetes*) is forbidden." Mr. Williams was ordered away from one mill when he offered the Bible for sale. Thus it goes. At one place they want no *billetes*; at another, no Bibles.

A magic lantern belonging to the Society and another of my own have been used by Messrs. Talavera and Tumpido to splendid advantage in giving exhibitions of Bible pictures, thus paving the way for the introduction of the Scriptures.

As to Porto Rico and the French islands Mr. Jordan writes:

#### Porto Rico

During the year 1911 a house-to-house canvass had been made of all the towns and practically all the villages of Porto Rico, resulting in the sale of 35,130 books. No one engaged in that campaign had any idea that anything like so many copies could be sold again soon in the same length of time; hence the attainment of the figure 30,441 in 1912 came as a surprise even to those most familiar with the work.

One great drawback to the supervision of the work in Porto Rico had been the irregularity of communication and expense of transportation, in spite of its one thousand miles of splendidly macadamized roads. The purchase of an automobile, however, early in the year removed entirely this difficulty and put the Agent in almost immediate touch with every point of importance in the island.

The towns have been canvassed again, many churches have been visited that before were almost inaccessible, and work has been com-

menced along the country roads, which in some places pass through very thickly populated sections. This work we hope to continue till every person living near the one thousand miles of automobile road has had an opportunity, at least, of securing a precious printed Word.

In comparison with the other non-English-speaking islands, Porto Rico is indeed a favored spot. With all its towns and nearly all its villages occupied by some evangelical preacher, and with regular preaching in chapels and private houses in many country centers, and Bible distribution becoming general, may we not hope for it soon to become a center from which workers may go forth for the evangelization of the less favored parts of Latin America? Already it has become so to a certain extent, for Porto Rican colporteurs have done splendid work in Santo Domingo and the French islands.

The year opened with the sending of a worker to the French islands of Martinique and Guadeloupe. While not selling nearly as many books as on the previous visit, owing to some very active opposition having been aroused, still his success was remarkably encouraging, over 3,000 copies being disposed of in less than two months. This visit also resulted in the appointment of a regular colporteur, who has since sold over 3,000 books, making the total circulation for the year 6,996. Thorough work has been done throughout Guadeloupe and the dependent French islands of St. Martin, St. Bartholomew, Desirade, and Marie Galante. Owing to the difficulty of communication, the work has been slow, and in some places the opposition has greatly retarded sales. But as the American Bible Society is the *only evangelical organization* working in all this field, we feel that it is important that we continue to prosecute the work of Bible distribution, even though the results do not reach the phenomenal figures that they did at the beginning of our work here last year.

#### Haiti

During the year 1912 your Agent visited Haiti twice. This is at once the most populous, most interesting, most needy, most neglected, and most hopeful of the fields included in the Agency. The population is estimated at two million, all of negro blood, with the exception of a very few white merchants and business men. It is exceedingly interesting from many points of view, not the least of which is its folklore, remnants of African superstition and up-to-date ghost stories, told



in all seriousness by the unsophisticated country people.

The stories heard on these trips would be altogether too long for this report. Suffice it to say that, according to popular belief, the dead return to trouble the living and must be propitiated. The witch doctors have the power of producing apparent death, after which they exhume the body and keep the person in their power enslaved. Within the past year persons have returned to Gonaives and Cape Haiti who had been considered dead for years, declaring that they had been exhumed and made to serve the witch doctor.

\* \* \* \* \*

Mr. Cattelain, the Society's representative in Haiti, writes:

Early in the beginning of the year I started to go on a horseback journey to Grand-Coave, a little town of three thousand inhabitants, which is situated on the north side of the southern peninsula of the island. One of our colporteurs had tried to canvass this town,

but had only been able to sell about a dozen Gospels. It was said to be one of the hardest towns in the whole island. Two days' ride took me to my destination. Through our spreading God's Word the year previous, a tailor of this little town had come to a knowledge of the truth of the gospel. This fact had prompted me to do what I could to help in giving these people the pure Word of God. It was a simple and beautiful family I met in this tailor's home, composed of himself and wife and two little girls, the elder of which was by far the brightest little colored girl I had ever met. In spite of my strenuous objections, the couple insisted on giving up their bed to me.

My plan was to start canvassing the town early in the morning before the priests had learned of my arrival. I had taken about three hundred books with me and sold over half of them in two days. The rest were sold on my way home. I was prevented from making a larger sale in town because of the political election.

...

## The Korean Agency

**T**HE annual report of the Rev. S. A. Beck of the Society's work in Korea shows an advance in circulation of nearly double the preceding year, being 88,214 volumes, distributed as follows: 5,866 Bibles and Old Testaments, 9,957 New Testaments, and 72,391

portions, which brings the circulation for the past three years up to 318,017 Bibles, Testaments, and portions.

The attention of the whole world has been fastened on Korea with special eagerness and no small apprehension during the past year. We are happy to report that our own work has been conducted without interference or criticism on behalf of the authorities.



MR. BECK ON THE ROAD IN KOREA, WITH BEDDING, FOOD, AND BOOKS

Mr. Beck first calls attention to the translation and editorial work. Although the Bible has now been issued as a whole, the Bible Committee of Missionaries is now called a Board of Advisers. Its members have been at work during the year revising the proper names of the Old Testament preparatory to the revision of the entire Old Testament later on. The revisers now consist of the Rev. Doctors Underwood, Gale, and Reynolds. In addition

to this the Bible Societies are supervising and paying for the work done in preparing copy for the references in the Old Testa-

ment.



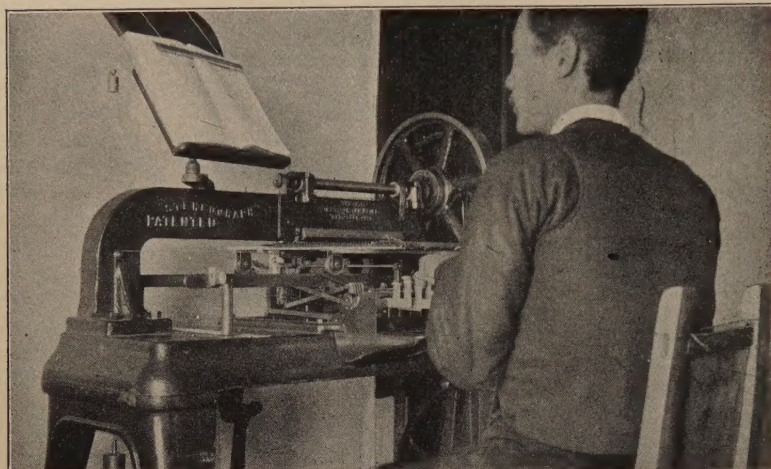
ment, so that as soon as possible a reference Bible may be obtainable in the Korean language.

It should be understood that the three Societies, British, American, and Scotch, are united in the support of this most necessary

village at least once, and many of them several times. As a result, not only have a number of people a portion of the Word of God in their own possession, but in several villages where the ranks of heathenism were unbroken a year ago there are now new believers. At the close of the first year it is

somewhat difficult to write confidently about results, but I am satisfied that she has been the means of bringing some from darkness to light, and that years to come will show that her labor has been honored.

I can give a better idea of the kind of service Mrs. Kim is rendering by a short illustration than by a long description. She has taken a great interest in a village not far from her home, where there were a few women somewhat inclined to receive the Gospel. She visited them in their homes, read and prayed with them; then gathered them in a large room in one of their



PREPARING THE BIBLE FOR THE BLIND IN KOREA

work. There can be no distribution until there is a book to distribute, and that book must be brought as nearly as possible into perfect form. The methods of distribution in Korea pursued by the American Bible Society during the past year are substantially the same as those pursued everywhere through the world. There is this difference, that the work of Bible-women has been relied upon more than is usual with the Society. As an illustration of this we make room for the following extracts from the report of Mr. W. R. Foote, of the Canadian Presbyterian Mission, with whom the Society co-operates:

The field in which the American Bible Society Bible-women work includes the city of Wonsan and two counties. Mrs. Yun labors mostly north of Wonsan, but is in the city occasionally. Mrs. Kim spends most of her time in Anpyon County, which is large and populous. Mrs. Ku is west of Wonsan and travels in both Tokwon and Anpyon counties. These women have been industrious, and, besides their sales, have done much to strengthen the Christian cause in their respective spheres.

Mrs. Yun has devoted the year to a section of country which has been largely neglected in the past, and has visited every

homes and taught them to read, until at last they became interested in the Word and about their own salvation. Some of them learned to pray and helped the others. In the summer I spent a Sunday in the group with Mrs. Kim and her husband, when we received about thirty women as catechumens. Just recently I visited them again, baptized several, and enrolled a number of catechumens. This is now a very promising group. Of course one cannot give all the credit to the Bible-woman, but she has been greatly used to help in the work.

Mrs. Ku and her husband were for a number of years the only Christians in that part of the country where they live, and it was her good service as a volunteer worker in those days which recommended her as a Bible-woman when an opening came. She has been greatly blessed and a blessing to others throughout the year. She is not only a good saleswoman, but understands how to shepherd any new family that may believe. She also exercises the ministry of comfort in cases of sorrow. More than once she has been with a family in sickness and persecution almost-daily, until the cloud passed away and happiness returned. Several have believed under her guidance, and the Christian community has been strengthened in every way. One old man of seventy, her neighbor, became a bright, loving Christian



and has learned to recite two hundred verses of Scripture.

In closing I desire to thank the American Bible Society for the assistance it has given in this field.

To this interesting impression may be added a letter from the Rev. F. K. Gamble, of the Methodist Episcopal Church, South:

#### Establishing a Church

The object of all colporteur work is to put the Scriptures into the hands of the people, with the ultimate end always in view of bringing the people to a personal knowledge and acceptance of Jesus Christ as the true Word of God. The colporteur is indeed a preacher, a witness to the power of the Gospel, an exhorter who pleads with men to commit themselves unto him who is able to save unto the uttermost. He is thus a pioneer, a forerunner of those who come after and cultivate the good work begun by him. An instance of the actual fruitage of such work is seen in the establishment of a church at Cho Po in Kum Chun county by Colporteur Yi Kui Chan. This man seems particularly adapted to the work of dealing with the heathen. In the case mentioned he went to Cho Po, a large market town on an arm of the Yellow Sea, and preached to the people for two days without any apparent effect. But he felt sure some seed would fall on good ground; so the next month he returned to the same village, this time with some better success. A few bought copies of the Gospels, and quite a number heard the preaching of the Word with interest. The third visit brought visible results. Twenty people bought New Testaments or Gospel portions. Seven of these made definite decision to become Christians and joined with the colporteur in worship Sunday morning and night. This is a substantial beginning of the church in Cho Po, and the result is from the persevering labors of the earnest Korean colporteur, Yi Kui Chan.

A very interesting work connected with the Korean Agency is its co-operation with Mrs. Rosetta S. Hall of Pyeng Yang, in the provision of Scriptures for the Korean blind. Mrs. Hall has been very deeply interested in

this subject for several years and used to have passages of Scripture written in the Point alphabet by hand for use among the blind girls taught in her school. Later, with the assistance of the American Bible Society, which provided the necessary machinery, she has been able to establish a regular printing office by which plates are being made for printing the Scripture in Korean with an alphabet arranged on the New York Point system. This is a great step in advance, and it is a blessed thing to have a share in thus opening the Scriptures to the Korean blind.

Dr. Hall's determination to provide for these Korean blind girls is shown in her letters during the long period of planning for this work. In one place she writes: "I confess I am getting a bit anxious to get started somehow to get out these books in sufficient number for our blind students in Korea. They have labored at such disadvantages with so few copies of books."

While seeking in the United States the best means of carrying out her cherished plan, Mrs. Hall was disappointed on receiving from Korea a copy of Exodus in Korean instead of



THE BLIND USING THE BIBLE IN KOREA

one of the Gospels to use in experimental work. But she made the best of it, saying, "This book is as appropriate in one way, as the first book to be printed by the Bible Society in America for the blind of Korea, being suggestive of leading them out of their Egyptian darkness."



## Good Words from Two Missions in Turkey

**T**WO of the missions of the American Board have sent us the following valued appreciations:

### The Central Turkey Mission of the American Board

MARASH, TURKEY, July 1, 1913.

The Central Turkey Mission of the American Board, in 54th Annual Meeting assembled, sends greetings to the American Bible Society.

It has been a year of marked growth in many lines of work in our mission, by far the most significant of which has been in relation to work for Moslems. In the opening up of opportunities to approach Moslems, in their attitude toward our approach, and in the extraordinary movement among the evangelical churches of our mission toward recognizing their great opportunity and sacred privilege of presenting Christ to their fellow countrymen who know him not, it has been a year of progress for which we thank the Lord of the harvest.

Truly we have reached a new point in our work, and it seems that now at last we are to enter those fields which our predecessors have found closed to them for so many years. But God's plans are best, and the many years spent in cultivating a native evangelical community were, we see, most useful. For now these communities give promise of being the greatest instruments in the spread of the gospel among the Moslems.

The beginning of aggressive work for Moslems in Turkey means a broader use of the printed word. Scriptures and other Christian literature carry the message to Moslems with great power. Speaking to both sexes, with message permanent and persistent, the printed word is a peculiarly effective instrument for approaching Moslems.

It is to your Society that we look for these Scriptures, and with gratitude we acknowledge the services you have rendered. Our use of Osmanli-Turkish Scriptures is greatly increasing, and we find the Bible House and Dr. Bowen of Constantinople ever ready to co-operate with us.

We hope that the new year before us will show a still greater advance, and that we may continue to co-operate with you in his service, till all in this sad land shall know and love the Master.

On behalf of the Central Turkey Mission of the A. B. C. F. M.,

Sincerely yours,

HELEN CURTIS FOWLE.

### The American Board's Mission to Western Turkey

TALAS, CÆSAREA, TURKEY-IN-ASIA, July 11, 1913.

The Western Turkey Mission of the A. B. C. F. M. has been holding its annual meeting during the past week in Talas, Cæsarea, and as a mission desires to congratulate the American Bible Society on another year of progress in the distribution of God's Word in this part of the world.

We congratulate you especially upon the increase of 34,267 books sold in 1912 over 1911, in a year when there has been so much hostility in this land toward the official Christianity of Europe. We also note with great interest that in the Society's report for the Levant Agency the circulation of the Bible among Mohammedans for the year 1912 more than doubled that of 1911. This is in accord with many facts brought out in our discussions here on the Moslem problem, which lead us to feel that there never has been a time in the history of Christendom when Moslems have been so open to Christian truth as they are to-day. Many are voicing a common feeling when they (Moslems) admit that they as a people are sick and have need of a physician who can bring them physical, mental, and spiritual health. Little by little they are gaining some knowledge concerning the Physician who alone can meet their individual and national needs.

For nearly one hundred years Christian missionaries from America have been working in the land made sacred by the missionary labors of the early apostles, sowing the seed, establishing Christian churches and schools, and using the Book some portions of which were written especially for the peoples living in these very localities nineteen hundred years ago.

The Bible is being studied by all of the 9,300 students in our schools and colleges, and the 10,000 children in our Sabbath schools, and the Book is being read by thousands of our patients in the hospitals.

In Smyrna one of the Moslem students in our college has been making a comparative study of the Bible in Turkish and the Koran in English, both of which were lent him by a missionary after some very frank and earnest conversations on religion. . . . In Bourdour an old Turk has been reading the Bible daily in his shop, and lately came to the pastor to obtain another copy, one of the most expensive editions, for use in his home, as he wanted to have copies at hand both at home



and in the shop. . . . The Bible colporteur in the Trebizond province reports many sales of the Scriptures to and many interesting talks on religion with Moslems. . . . In this city, as at many other points in our mission, portions of the Scriptures have been given to the soldiers, both Christian and Moslem, on their way to the front. One man wrote back from camp, "Send me some Bibles and Testaments in all the languages to distribute among my comrades." We can thus see how God can cause that even war may be a means of spreading abroad His Truth and thus make even the "wrath of man" to please him.

Marsovan reports that the Bible seller there is a very efficient man who is selling the Scriptures to all nationalities in all the languages of that region. In the Boys' Club in Talas verses of the Bible are being memorized and Bibles are being given to those

boys who memorize a certain portion of Scripture. Thus many Bibles have been placed in homes in the city, and parents have been attracted through the interest of the children to the study of the Word.

The missionaries on their tours are always finding evidence of the faithful and persevering work of the colporteurs of the Bible Society in the most out-of-the-way parts of their fields, and we heartily commend the work of these devoted Christian men.

With the hope that the work of the Society may go on from "strength to strength," and that the time may speedily come when the Word of God will be graven on the hearts and minds of men.

On behalf of the Western Turkey Mission of the A. B. C. F. M., we remain,

Yours most cordially,

ESTHER HOOVER,

J. RIGGS BREWSTER.

. . .

## New Americans for a New America

**U**NDER this striking title a pamphlet just issued announces "Home Mission Week," November 16th to 23d, 1913. The announcement is made on behalf of the Home Missions Council, which represents the Home Mission Boards of all kinds connected with the Evangelical Churches. The purpose of the observance is to concentrate the attention of Christian people, and, even more broadly, the whole community on the needs of the home land, just as, a little later, the Foreign Mission Boards will aim to do a like work in the sphere of foreign missions. The serious importance of such movements can hardly be exaggerated.

The literature necessary to awaken popular interest, and to guide and stimulate those who take part in the movement, is essential to its success. The pamphlet contains lists of books on the various phases of the subject, among them a twelve page pamphlet issued by this Society for use in connection with Home Mission Week, containing a catalogue of "Bibles, Testaments, and portions" in the language of foreigners, and describing the colporteur work of the Society, with other important information. It is sent free upon request. A telegram received at the moment from one of the Women's Boards asks for 2,000 copies.

. . .

## The Central Agency for 1912

**T**HE Central Agency (formerly known in the Bible House as the "Middle Agency"), has only been in existence for a little over three years, and has distributed in the states of Ohio, Kentucky, Tennessee, Alabama, and Mississippi a little short of 200,000 volumes. This includes 87,579 volumes during the year of 1912. This distribution has been done by thirty-one persons, under the direction of the Rev. Dr. George S. J. Browne, whose headquarters are 424 Elm St., Cincinnati, Ohio.

A glance at the geography will show that

the Agency reaches from the Lakes to the Gulf, a long and relatively narrow stretch of territory. There are contrasts in the populations which are grouped in these states. Ohio and Alabama, by their history and traditions and the prevailing occupation of their people, are not as much alike as Kentucky and Tennessee, which have much more in common. Nevertheless, the resemblance and indeed identity from the national standpoint is so marvelous as to make such difference of comparatively little consequence.

Dr. Browne's task has been and is to devise



and carry out a plan which will make the Bible the accepted Book, so far as it is not so, all over his great territory. He is by training and long experience in the ministry well calculated to succeed, and he has succeeded, as will be seen, excellently well this year. A full report from this Agency will of course appear in the Annual Report of the Society.



DR. BROWNE READY FOR THE TRAILS

isters of the Word. The following extracts will show this. They are largely taken from the report of colporteurs in the mountains of Kentucky and Tennessee, chiefly in the former state. The very nomenclature of the region suggests its character: "Troublesome Creek," the town of "Hazard" and of "Quicksand." They are like some of John Bunyan's in the "Pilgrim's Progress."

Mrs. A. H. Andrews has completed her second year among the mountaineers of Kentucky and we quote from her report:

"You may remember that I was water bound last Monday, but still I had a good trip on the Troublesome (a creek that gives trouble throughout its length and breadth, a very unsafe stream) and left a number of books. I have an invitation to return among them again. I was to have had a meeting at a house, and then came a deluge of rain, so only a few came; but the same rain brought more than twenty men from the river for shelter and lodging, and they made up the audience, and it seemed

Meanwhile we can only give some brief summaries and extracts from it.

The thirty-one colporteurs employed (which include as one the Louisville and Vicinity Bible Society) spent 3,747 days in the service, traveled 36,925 miles, visited 565 cities, towns, and villages, and distributed 53,854 Bibles, Testaments, and portions, valued at \$9,412.28. In addition, they donated 3,422 volumes, valued at \$171.02. In the office at Cincinnati there were sold 26,056 copies, valued at \$3,480.42, and given away 3,975 volumes, valued at \$256.07. This makes the total sold and given away both at the office and on the field, 87,307 copies, and the total value \$13,319.79. Here, as in other Agencies, it will be seen that relatively by far the larger proportion of the books are sold, a guarantee that the distribution is not a careless handing about of what has little value to those who receive it; and on the other hand it assures that the really needy will not go unsupplied. These statistics, however, give but little impression of the character of the work which is accompanied and sustained by a vigorous evangelism, so that the colporteurs, many of them, are most effective min-

as if God had intended it so to be.

"The railroad is still ten miles away from Hazard in Perry County, but we hope to celebrate its arrival at Hazard on the Fourth of July. . . . Cannot get to Quicksand on account of another deluge of water, and it is pay-day for the men; but the creeks are impassable. Two little ones died in one house a little distance away, and I was called to minister to the parents in their sorrow, as there was no minister to be had, and we laid the little ones away as the evening shades were falling, and I offered a prayer at their burial.

"Last night was a dreadful night for lightning, thunder, and rain, and how good it seems to have the railroad construction camps so near to visit while the roads are impassable. I thank you for the kind letter you sent me. It 'lifted up my head.' . . . It has rained for thirty-six hours and all the creeks are out of their beds, and going from point to point is almost impossible. I came directly from Haddix Fork to Quicksand, and you could scarcely believe it, but the river was a sight to remember. I never saw anything like it. The damage and loss of logs,



bridges, culverts, etc., was tremendous. The people were driven from their homes and fled to the cliffs for safety. There was a rise of thirty feet in one day, and at night it seemed even worse. Mills were compelled to shut down for weeks, since the logs had gone out with the flood. But as this is April, I plucked some wild flowers on Stray Branch on my way to Quicksand on April 8th. I have found great delight in selling Bibles and holding service at Haddix Fork. I left a Bible at every house I visited. The aggravating wind and snow diminished the attendance, but we had a good meeting at Haddix Fork.

" . . . I am thankful that I visited this new place. It has done much good. Six of the homes I visited had no Bibles of any kind. I was much pleased with something I heard in connection with a large-print Gospel of St. Luke. A mother had purchased the book, and a young man had picked it up to read. He read some time and then stopped, drew some dice and a pack of cards from his pocket, burned them in the stove, and then came back and took up the Gospel and continued his reading.

" . . . Did I tell of burying a little baby at Quicksand? It was a dreadfully wild night and there was no preacher at hand; but God helped me to comfort the parents. If I had not been there the little one would have been buried without even a prayer. I gave to the parents the Gospel of St. John, and they said they would buy a Bible when I came again. Oh, the work to be done! How much everywhere and everywhere!"

This is sufficient for an impression of one side of the work. What is said of the Rev. Frank H. Breyfogle, of whom Dr. Browne writes, touches another side:

Perhaps the one that has succeeded in making the greatest number of sales is the Rev. Frank H. Breyfogle. Having been a commercial salesman for years before the Spirit of God found him and made him a new man in Christ Jesus, he has been enabled to use all his experience of past years as a commercial salesman and make it effective in our work. Being a thoroughly consecrated man, he has made his Sabbath days and evenings very effective in Christian work. He has covered a great many miles and been in a

great many towns in the state of Kentucky, and has been instrumental in selling and distributing a very large number of Bibles. He has found that court days in Kentucky bring together a large concourse of people, and he has found further that the judges of the courts are not only friendly to the work of the American Bible Society, but that they take pleasure in sending to him their schedule of court appointments and ask that the American Bible Society be represented upon the streets of those towns where court is held throughout the court sessions. He has found that the work has thereby brought the Bible to a great many people who otherwise could not be reached except by personal visitation in their homes. One of his effective means of distributing Bibles is to open his trunk on a street corner and display his goods, calling the attention of the people to our Bibles, and in a short time he is almost overwhelmed with business, for he says every man that buys a new Testament or Bible and starts on down the street, tells every friend he meets what a prize he has got, and at such a reasonable price; so that he is kept busy meeting the newcomers and supplying their needs.

Yet another is the Rev. J. O. Marley:

This brother has his headquarters at Enterprise, Ala., and is working in the true cotton belt of the state. He has found considerable hard work, and, as very little of the cotton has been marketed, and as quite a large part of it was not picked at all until very late in



A KENTUCKY MOUNTAIN ROAD ON THE WAY TO HINDMAN

the season, he found money quite scarce. He tells me that among the farming people there has been very little money during the past year, and consequently he has not been able to make as many sales as he had anticipated; but "the people are carried away with the quality of our books, but, unfortunately, so many of them have not even the price. I



shall work in and among the mill towns where people have some ready money, and hope in this way to accomplish a great deal of good as well as make many sales of our Bibles. I find I can sell the American Bible Society books in numbers of homes where it seems the people are already well stocked with Bibles. I make it a rule to sell our books on the streets on Saturday when people come in from the country." By the way, Saturday is a great day for all classes of people in the southern towns, and especially the county seats, to come together. It is not only a time for social gathering, but a time for purchasing the necessities for the home as well as doing general shopping. Therefore it is always a profitable day for our colporteurs to dispose of our books. Again he says, "I find business very much better, and I am down to hard work and expect to sell all the Bibles that I have on hand to-day, so be kind enough to ship my order for more books as quickly as possible."



VIEW OF HINDMAN, KENTUCKY

We may close this picture of the Central Agency with the words with which Dr. Browne begins his report:

"An open Bible for the world,  
May this our glorious motto be;  
On every breeze the Truth unfurled,  
Shall scatter blessings rich and free.

"It shows to men the Father's face,  
All radiant with forgiving love;  
And to the lost of Adam's race,  
Proclaims sweet mercy from above."

...

## A Quarter of a Century in Brazil

**T**HE Rev. Mr. Tucker, the Society's Agent in Brazil, suffered a serious accident, crushing his foot several months ago. He has been able, though with some difficulty, to make his way to the Sunday School Convention at Zurich, Switzerland, during the summer, representing Sunday school interests in Brazil, where he is an acknowledged master of assemblies. These duties, for which he has special interest and fitness, have not interfered with the vigorous care of our work.

As it appears from the twenty-fifth consecutive report, the first one made when Brazil was an empire, a quarter of a century has made an immense difference in the condition of the country. Mr. Tucker writes:

A marked characteristic of the people, one that has by no means totally disappeared, was ignorance of the revealed Word and Truth of

God. The Bible was not only a neglected but a forbidden and to many an unknown book.

\* \* \* \* \*

Has any change for the better taken place during this quarter of a century now under review? We steadfastly believe that encouraging progress has been made by the agencies working for good, and increasing contact with the Word of God and some of the Christian influences of the world are bringing about wonderful changes in the thoughts and lives of the people. The spirit of God is moving upon many minds and hearts, producing order and life.

\* \* \* \* \*

Twenty-five years ago the evangelical movement in Brazil numbered about twenty-five missionaries, men and women, a small group of native preachers, three or four schools, two small papers, a dozen or so Sunday schools, and perhaps less than 5,000 church members.



Now there is a foreign missionary force of more than 80 ordained men, 45 single women, 140 ordained native preachers, and about 35,000 communicants in the churches. The schools have greatly multiplied until there are no less than 5,000 pupils under evangelical influences and receiving Biblical instruction.

\* \* \* \* \*

Then the British and Foreign and the American Bible Societies, through their Brazil Agencies, were circulating ten or twelve thousand copies of the Scriptures annually throughout the empire; now they are placing in the hands of the people all over the republic annually no less than 100,000 or 120,000 copies of God's Word. The written and spoken Word of the Gospel, attended by the blessing and power of the Holy Spirit, has been the means of producing the results indicated by the above figures; and these statistics imply great changes in the intellectual, moral, and social lives of the people. The influences have extended also far beyond the limited circle of those included in these numbers. Education has been stimulated, and whereas then more than eighty-five per cent of the population was illiterate, I suppose a fair estimate would now report perhaps less than seventy per cent who cannot read, though I have seen the statement from a prominent Brazilian writer this week to the effect that still about eighty per cent of the people are illiterate. There has been an awakening and enlightenment of the moral conscience with many, and the outlook for progress and reform brightens. The educational movement and a desire for knowledge is one of the most striking characteristics of Brazilian life to-day. The Bible is being read and followed as never before in the history of the nation.

Great social and political changes have taken place, in the abolition of slavery, the overthrow of the monarchy and the establishment of a republic, in decrees and legislation separating Church and State, secularizing the cemeteries, instituting civil marriage, and granting perfect religious liberty to all alike.

\* \* \* \* \*

Mr. Tucker further notes that during the quarter of a century there has been a notable change in the press toward the circulation and the reading of the Bible:

Twenty-five years ago we had to pay for any item we wished to publish on the subject, and many papers would not print the items even for money. Now the papers generally

publish whatever reports and news of this nature we may hand in. Recently the leading daily paper of Rio published three long articles that I prepared on the following topics, "The Bible and Public Education," "The Bible and Literature," and "The Bible and National Ideas."

The second of these facts is the very decided change in the attitude of the Roman Catholic Church and authorities with reference to translating, circulating, and reading the Scriptures. Express prohibition, denunciation, and threats of excommunication are being replaced by attempts at translating and printing the Gospels in convenient form, and counsels and exhortations to the people to read and meditate the Word of God. No less than four different attempts have been made by Catholic priests within the last ten years to translate and circulate the Gospels and the New Testament.

\* \* \* \* \*

These efforts, exhortations, and counsels stand in vivid contrast to the denunciations, prohibitions, frequent burning of the Scriptures, and persecutions that we have heard, witnessed, suffered, and reported repeatedly, especially in the earlier years of the period of which we now write. The persistent work of the Bible Societies in circulating and popularizing the reading of the Bible is largely responsible for this change in the Roman Catholic priesthood and authorities in the matter. But let none think that the work is all done and the battle won; we have only made an encouraging beginning, and God has sufficiently blessed the efforts thus far expended as to inspire hope and confidence and lead to larger liberality, more devoted labor and persistent attacks upon the strongholds of darkness and sin.

\* \* \* \* \*

We are not surprised that Mr. Tucker is able to report, in spite of the physical disabilities to which he has been subject, an increase over last year of 70,594 copies, which brings the total circulation, since it was organized in 1876, to 908,368 copies, besides 50,000 copies, circulated in other ways previously. The British and Foreign Bible Society during the same period has circulated, Mr. Tucker reports, nearly a million copies of the Scriptures, and the National Bible Society of Scotland a few, so that altogether at least 2,000,000 copies have been placed carefully, most of them by sales at very low



prices, in the hands of the Brazilian people; and during this period the British and American Societies were engaged jointly in aiding and pushing forward a revised Portuguese Bible, the New Testament having already appeared, and the Old Testament soon to follow.

These facts have had frequent mention in the RECORD, but it is well to keep them prominent in the minds of our readers. The colporteurs' reports for the year repeat the experiences of previous years though with variations.

In all nine regular colporteurs were employed; six of these worked for the entire year and three for only a part of the time. They gave 1,955 days of service to the cause, traveled more than 7,800 miles, visited 110,742, and reached approximately 265,000 persons with the Word of Life.

---

## BIBLE SOCIETY RECORD

---

New York, September, 1913

---

### AMERICAN BIBLE SOCIETY

**T**HE stated meeting of the Board of Managers was held at the Bible House, Astor Place, on Thursday, August 7, 1913, at 3.30 p. m., President James Wood in the chair.

Devotional exercises were conducted by the Rev. Dr. Kelley, who read a part of the first chapter of the Gospel according to St. John, after which he offered prayer.

Dr. Fox reported that he had just returned from London, where he had conference with the officers of the British and Foreign Bible Society about various important matters.

Grants of books to the amount of \$541.74 were reported by the Distribution Committee, whose action was approved. This included grants to the American Sunday School Union, Bethany Publishing House, Pittsburg, the Presbyterian Board of Foreign Missions for its mission in Persia (\$1,000), to the British and Foreign Bible Society library in

London, specimen volumes in Navaho and Sheetswa.

The Secretaries reported consignments to foreign agencies of grants already made during the month of July as follows: To Brazil, 10,677 volumes, valued at \$989.21; to Central America, 9,452 volumes, valued at \$1,627.53; to La Plata, 7,930 volumes, valued at \$1,384.79; to Venezuela, 3,000 volumes, valued at \$210.24; to West Indian, 783 volumes, valued at \$401.28. Total, 31,842 volumes, valued at \$4,613.05.

Issues from the Bible House during the month of July were 193,917 volumes.

---

### HOW TO SEND MONEY BY MAIL

*Your money may be lost if you enclose in an ordinary letter silver coin, bills, or postage stamps.*

**THE SAFE WAY IS ONE OF THESE FOUR:**

1. *Register the letter in which you send bills or postage stamps. Any postmaster will register a letter for ten cents.*

2. *Send the money by Bank check or draft.*

3. *Send it by an Express Company's money order.*

4. *Send it by a Post-office money order.*

*Whichever way is chosen, address the letter and make the check, draft, or order, payable to William Foulke, Treasurer, Bible House, Astor Place, New York.*

---

### FORM OF A BEQUEST TO THE SOCIETY

*I give and bequeath to the American Bible Society, formed in New York in the year eighteen hundred and sixteen, and incorporated in the year eighteen hundred and forty-one, the sum of ———, to be applied to the charitable uses and purposes of said Society.*

---

### Deceased Life Directors

Rev. Bishop William T. Sabine, D. D., New York.  
Rev. George D. Matthews, D. D., London, Eng.

• •

### Deceased Life Members

Rev. Hiram C. Hayden, D. D., Cleveland, Ohio.  
Rev. James H. Flanigan, D. D., Grafton, W. Va.  
George W. Batchelder, Lowell, Mass.



RECEIPTS IN JULY, 1913

LEGACIES

Porter, Sarah H., late of Philadelphia, Pa.	\$148 20
Runner, Martha L., late of Sodus, N. Y.	25 00
	\$173 20

GIFTS FROM INDIVIDUALS AND OTHER SOURCES

Adams, Mrs. H. K., Lisbon, N. D.	\$5 00
A Friend	1 00
A Friend, Narberth, Pa.	1 00
A Friend, Paton, Ia.	10 00
A Friend, Xenia, O.	1 00
Agnew, Mrs. E. J., Burkeville, Va.	1 00
Anonymous, California	5 65
Anonymous, Cheraw, S. C.	50
Armstrong, Charles D., Pittsburg, Pa.	10 00
Ashman, Hon. W. N., Philadelphia, Pa.	00
Auchincloss, Miss J. R., Bar Harbor, Me.	80
Bailey, Mrs. Katherine C., Pittsburg, Pa.	50 00
Baird, John E., Philadelphia, Pa.	25 00
Basoco, Rev. Andres, Tucson, Ariz.	73
Beebe, Miss E. J., Brooklyn, N. Y.	2 00
Blair, David, Pittsburg, Pa.	5 00
Blanchard, The Misses, Philadelphia, Pa.	50 00
Blosser, C. M., Quincy, Ill.	1 00
Bowie, C. W., Ogden, Utah	10 00
Boyles, Miss Katherine, Winnetka, Ill.	1 00
Brown, C. I., Houston, Tex.	15
Brownson, J. L., Washington, Pa.	5 00
Buck, Miss Emma, Orland, Me.	20 00
Butterfield, Mrs. S. M., Penn Yan, N. Y.	1 40
Carter, Rev. N. F., Concord, N. H.	3 00
Cash, Charlotte, Mich.	1 00
Cash, Secretary, Md.	10 00
Chadwick, Jas. E., Edgertown, Mass.	3 00
Cherry, Mrs. James R., Salem, N. Y.	2 50
Cole, Miss H. M., Carmel, N. Y.	1 00
Copp, Miss E. B., Groton, Conn.	1 00
Copp, Miss Julia, Groton, Conn.	2 00
Craigton, Mrs. B. Thornwell, Ennis, Tex.	10 00
Darling, Thos., Wilkesbarre, Pa.	2 00
David, In memory of Mrs. E. W., Philadelphia, Pa.	25 00
Davis, Estate of Edward D., late of Mt. Pleasant, Wis.	250 00
Davison, Miss Mary E., Pittsburg, Pa.	5 00
Deane A. E., Bayside, Tex. (to supply Testaments to prisoners)	30 00
Duncan, T. Jeff, Washington, Pa.	1 00
Dyck, Jacob, Elbing, Kan.	1 00
Eisenhauer, Ella, Reading, Pa.	2 00
Fuller, A. C., Scranton, Pa.	5 00
Gensemer, George W., Pine Grove, Pa.	50 00
Gill, S. E., Pittsburg, Pa.	5 00
Gormley, Mrs. E. W., Pittsburg, Pa.	5 00
Gracy, S. G., Pittsburg, Pa.	10 00
Hafer, Miss Sarah, Reading, Pa.	1 00
Harris, Rev. C. H., Grand View, Wis.	1 00
Higgins, In memory of John, North East, Pa.	10 00
Highbee, Mrs. G. C., Marquette, Mich.	10 00
Hitchcock, F. L., Scranton, Pa.	1 00
Honeyman, W. E., Plainfield, N. J.	5 00
Ives, Mrs. M. A., Baldwin, Kan. (Bible work in China)	5 00
J. L. W., Hempstead, N. Y.	1 47
Japan Agency, Contributions through	6 25

Keller, Jane, Ridgefield, Conn.	\$1 00
"Kingston," N. Y.	100 00
Knight, J. R., Chetopa, Kan.	1 00
Lachot, M. L., Weldon, Pa.	2 00
Laselle, Louise, Williamstown, Mass.	1 00
Linen, J. A., Scranton, Pa.	5 00
McCutcheon, Wm. H., Philadelphia, Pa.	3 00
McKee, Mrs. A. M., Wilkesbarre, Pa.	2 00
Mahon, Mr. and Mrs. H. J., Pittston, Pa.	2 00
Male, W. J., Carbondale, Pa.	50
Manoel, Ellen B.	1 00
Martin, Mrs. Alexander, Pittsburg, Pa.	1 00
Miller, J. G., Bay Shore, N. Y.	5 00
Miner, Asher, Wilkesbarre, Pa.	5 00
Moore, Mrs. Emma D., Newark, O.	2 00
Noerr, M., Kansas City, Kan.	1 00
Page, S. Davis, Philadelphia, Pa.	5 00
Parmley, John E., Newark, N. J.	2 00
Pastorius, Henry C., Lansford, Pa.	10 00
Patterson, Martha, Berkeley, Cal.	5 00
Phillips, Miss D. A., Le Roy, N. Y.	5 00
Phillips, Mrs. Laura C., Chapel Hill, N. C.	1 00
Potter, John E., Pittsburg, Pa.	2 00
Prentice, Jessie P., New York	10 00
Raff, A. Raymond, Philadelphia, Pa.	5 00
Read, Jacob L., Philadelphia, Pa.	10 00
Ritchie, Mrs. Craig D., Philadelphia, Pa.	5 00
Roberts, Wm. R., Cambria, Pa.	16 00
Robertson, Mrs. N. Josette, Dunmore, Pa.	20 00
Robison, Mrs. Kate, Clifton Springs, N. Y.	1 00
Roemmelmeyer, A., Carbondale, Pa.	50
S. F. T., Elizabeth, N. J.	25 00
Searing, O. Coe, Glenside, Pa.	5 00
Seymour, S. L., Pittsburg, Pa.	5 00
Sharples, Mrs. F. W., Media, Pa.	1 00
Shoemaker, Miss Jane, Wilkesbarre, Pa.	10 00
Sholl, Rev. Henry T., D. D., East Palmyra, N. Y.	1 05
Singmaster, Rev. J. A., Gettysburg, Pa.	2 00
Smith, Mrs. Francis G., Merion, Pa.	5 00
Strecki, J., Black River Falls, Wis.	2 00
Stuart, James L., Pittsburg, Pa.	10 00
Sturdevant, Mrs. M. L., Wilkesbarre, Pa.	5 00
Thaw, Mrs. M. C., Pittsburg, Pa.	25 00
Thomas, W. L., Alliance, O.	2 00
Townsend, Miss C. H., Wallingford, Vt.	1 00
Tucker, Mrs. Josephine, Racine, Wis.	5 00
Veneklasen, John H., Grand Rapids, Mich.	9 00
Walker, Rev. J. Bentham, Philadelphia, Pa.	2 00
Ware, Henry C., E. Orange, N. J. (for China)	5 00
Ware, L. S., Camden, N. J.	1 00
Watson, W. L., Pittstown, Pa.	10 00
Weyman, Benjamin, Pittsburg, Pa.	10 00
Whitney, Mrs. W. Beaumont, Germantown, Philadelphia, Pa.	5 00
Willock, Estate of S. M., Pittsburg, Pa.	5 00
Woodward, Dr. George, Philadelphia, Pa.	25 00
	\$1,081 50

CHURCH COLLECTIONS

ARKANSAS	
Fayetteville, First Pres. Ch.	\$1 11
Fort Smith, Sulphur Springs Pres. Ch.	43
CALIFORNIA	
Alameda, First Meth. Ep. Ch.	5 00
Lakeport, Meth. Ep. Ch. South.	13 61

COLORADO

Black Hawk, Church at	\$1 00
Brush, Pres. Ch.	1 40
Calhan, Meth. Ep. Ch. Charge.	2 00
Denver, Park Hill Meth. Ep. Ch.	3 00

CONNECTICUT

Hartford, Rose Mem'l Mission (for work in Italy)	7 00
--	------

DELAWARE

Wilmington, First Pres. Ch.	2 00
-----------------------------	------

DISTRICT OF COLUMBIA

Washington, Second Pres. Ch.	43
------------------------------	----

FLORIDA

De Funiak Springs, Pres. Ch.	1 58
Gainesville, Pres. Ch.	2 50
Jacksonville, Springfield Pres. Ch.	3 32
" Springfield Pres. Ch. Woman's Miss. Soc.	41
Ocala, Pres. Ch.	1 40
St. Augustine, Mem'l Pres. Ch.	1 60

GEORGIA

Atlanta, Central Pres. Ch.	5 25
" Inman Park Pres. Ch.	1 08
" North Ave. Pres. Ch.	7 47
" West End Pres. Ch.	1 94
Augusta, First Pres. Ch.	2 23
Covington, Pres. Ch.	1 25
Valdosta, First Pres. Ch.	5 61

ILLINOIS

Chicago, Kenwood Evang. Ch.	40 18
" South Park Pres. Ch.	5 00
Edgington, Pres. Ch.	4 00
Eleroy, Salems Ch.	38 10
" Salems Ch. S. S.	2 28
Equality, Pres. Ch.	60
" Pres. Ch. S. S.	2 00
Macomb, First Pres. Ch.	4 53
Quincy, Bethel German Meth. Ep. Ch.	3 00
Rockford, First Pres. Ch.	14 75

INDIANA

Indianapolis, Neppert Mem'l Ch	2 00
--------------------------------	------

IOWA

Kamrar, Pres. Ch.	15 00
-------------------	-------

KANSAS

Morrill, Meth. Ep. Ch.	5 00
Osborne, First Pres. Ch.	4 00
Sterling, Ref'd Pres. Ch.	10 00
Topeka, Lowman Mem'l Meth. Ep. Ch.	5 00
" Westminster Pres. Ch.	20 00

KENTUCKY

Calvert City, Meth. Ep. Ch.	1 41
Gilbertsville, Bapt. Ch.	1 75
Greenville, Pres. Ch.	7 98
Louisville, Bardstown Road Pres. Ch.	1 23
" Second Pres. Ch.	12 44
" Stuart Robinson Mem'l Pres. Ch.	3 04
Middleburg, Meth. Ep. Ch.	1 00
Oakland, Marshall Co. Meth. Ep. Ch.	1 00
Oliver, Marshall Co. Meth. Ep. Ch.	1 65
Pewee Valley, Pres. Ch.	79
Willmore, Pres. Ch.	67

LOUISIANA

Belcher, Church at	1 80
New Orleans, First Pres. Ch.	24 60
" Prytania St. Pres. Ch.	4 83

MARYLAND

Baltimore Conf., Meth. Ep. Ch South.	880 20
--------------------------------------	--------

MASSACHUSETTS

Greenwich, Cong. Ch. (for Bible work in China)	113 09
--	--------



## MICHIGAN

<i>Battle Creek</i> , First Meth. Ep. Ch.	\$15 00
<i>Grand Haven</i> , First Ref'd Ch...	30 00

## MISSISSIPPI

<i>Columbus</i> , First Pres. Ch.....	80
<i>Corinth</i> , Pres. Ch.....	1 10
<i>Greenville</i> , First Pres. Ch.....	10 60
<i>Grenada</i> , Pres. Ch.....	1 07
<i>Pine Ridge</i> , Pres. Ch.....	1 22

## MISSOURI

<i>Caledonia</i> , Bellevue Pres. Ch...	1 60
<i>Grant City</i> , Meth. Ep. Ch.....	2 00
<i>Independence</i> , First Pres. Ch.....	2 70
<i>Mexico</i> , Pres. Ch.....	1 77
<i>St. Charles</i> , First Pres. Ch.....	34
<i>St. Louis</i> , Lafayette Park Pres. Ch.....	11 96
<i>Shelbina</i> , Christian Ch.....	5 55

## NEBRASKA

<i>Cody</i> , Meth. Ep. Ch.....	1 00
<i>Scribner</i> , Cong. Ch.....	5 80
<i>Strang</i> , Union S. S.....	2 50

## NEW JERSEY

<i>Garfield</i> , First Pres. Ch. S. S....	12 00
<i>New Brunswick</i> , First Ref'd Ch.	12 00

## NEW YORK

<i>Belmont</i> , Meth. Ep. Ch.....	3 00
<i>Elmira</i> , Hedding Meth. Ep. Ch.	34 00
<i>Macomb</i> , Meth. Ep. Ch. Charge.	3 00
<i>New York East German Conf.</i> , Meth. Ep. Ch.....	1 06
<i>Niagara Falls</i> , Zion Evang. Luth. Cong'n.....	5 00
<i>Plattsburg</i> , First Pres. Ch.....	6 07
<i>Westerlgh</i> , Immanuel Ch.....	5 00
<i>Westfield</i> , St. Peter's Parish....	2 00

## NORTH CAROLINA

<i>Asheville</i> , Meth. Prot. Ch.....	1 00
<i>Laurinburg</i> , Laurel Hill Pres. Ch.....	5 00
<i>Mooreville</i> , First Pres. Ch.....	1 93
Second Pres. Ch.....	58
<i>Statesville</i> , First Pres. Ch.....	7 52

## NORTH DAKOTA

<i>Bismarck</i> , McCabe Meth. Ep. Ch.....	6 00
--	------

## OHIO

<i>Bellefontaine</i> , First Pres. Ch....	1 07
<i>Bethel</i> , Meth. Ep. Ch.....	1 00
<i>Lebanon</i> , Meth. Ep. Ch.....	6 00
<i>Pandora</i> , Meth. Ep. Ch.....	1 00
<i>Plain City</i> , Meth. Ep. Ch.....	2 00
<i>Ripley</i> , Centenary Meth. Ep. Ch.	5 00
<i>Steubenville</i> , First Meth. Ep. Ch.....	8 00
<i>Toledo U. B.</i> Annual Conf.....	4 52

## OREGON

<i>Roseburg</i> , First Pres. Ch.....	1 50
---------------------------------------	------

## PENNSYLVANIA

<i>Arch Spring</i> , Sinking Valley Pres. Ch.....	10 00
<i>Brookville</i> , First Pres. Ch.....	5 00
<i>Burgelstown</i> , First Pres. S. S..	20 70
<i>Carmichaels</i> , Pres. Ch.....	3 00
<i>Christiana</i> , Latta Mem'l Pres. Ch.....	1 00
<i>Clarks Green</i> , First Bapt. Ch....	1 25
<i>Clarks Summit</i> , First Bapt. Ch..	1 00
<i>Falls Creek</i> , Beechwoods Pres. Ch.....	8 70
<i>Lancaster</i> , First Pres. Ch.....	33 10
<i>Lawrenceville</i> , Pres. S. S.....	5 00
<i>McVeytown</i> , Pres. Ch.....	5 00
<i>Media</i> , Preston Yarnell Mem'l S. S.....	4 40
<i>Mt. Pleasant</i> , Union S. S.....	5 00
<i>Old Forge</i> , Primitive Meth. Ch..	54
<i>Pulaski</i> , Pres. Ch.....	2 00
<i>Scranton</i> , St. Mark's Evang. Luth. Ch.....	5 25
<i>State College</i> , Pres. Ch.....	3 80
<i>Tecony</i> , Disston Mem'l Pres. Ch.....	2 08
<i>Warren</i> , Grace Meth. Ep. Ch....	5 00
<i>West Sunbury</i> , Pleasant Valley Pres. Ch.....	4 58

## SOUTH CAROLINA

<i>Abbeville</i> , Pres. Ch.....	\$1 35
<i>Clover</i> , Bethel Pres. Ch.....	2 00
<i>Columbia</i> , Arsenal Hill Pres. Ch.	6 63
First Pres. Ch.....	2 37
<i>Conway</i> , Meth. Ep. Ch.....	10 00
<i>Kingstree</i> , Williamsburg Pres. Ch.....	1 00
<i>Lancaster</i> , Pres. Ch.....	1 94
<i>Mayeresville</i> , Pres. Ch.....	4 51
<i>Purity</i> , Pres. Ch.....	1 70
<i>Rock Hill</i> , First Pres. Ch.....	1 41
<i>Walhalla</i> , Pres. Ch.....	40

## SOUTH DAKOTA

<i>Harrison</i> , First Ref'd Ch.....	7 18
<i>Yankton</i> , Meth. Ep. Ch.....	4 00

## TENNESSEE

<i>Bristol</i> , First Pres. Ch.....	2 50
<i>Cleveland</i> , First Pres. Ch.....	1 35
<i>Covington</i> , First Pres. Ch.....	2 49
<i>Freeman</i> , Meth. Ep. Ch.....	95
<i>Knoxville</i> , First Pres. Ch.....	10 05
Shannondale Union Pres. Ch.....	13 00
<i>Lookout Mountain</i> , Pres. Ch....	78
<i>Manchester Ct.</i> , Meth. Ep. Ch....	1 00
<i>Nashville</i> , Glen Leven Pres. Ch.	1 00
<i>Sweetwater</i> , Church at.....	90

## TEXAS

<i>Austin</i> , Highland Pres. Ch.....	7 50
<i>Fort Worth</i> , College Ave. Ch....	2 50
<i>Houston</i> , St. James' Meth. Ep. Ch.....	1 00
<i>Nopal</i> , Pres. Ch., U. S. A.....	25
<i>Pilgrim Lake</i> , Pres. Ch. U. S. A.	50
<i>Prosper</i> , Meth. Ep. Ch. South....	6 00
<i>Refugio</i> , Pres. Ch.....	40
<i>San Marcos</i> , Central Pres. Ch., U. S. A.....	1 00
<i>Slayden</i> , Pres. Ch., U. S. A.....	25
<i>Sutherland Springs</i> , Pres. Ch., U. S. A.....	30
<i>Tyler</i> , First Pres. Ch. S. S.....	7 31
<i>Wrightsboro</i> , Pres. Ch., U. S. A.	25

## VIRGINIA

<i>Cape Charles</i> , Holmes Pres. Ch.	1 00
<i>Christiansburg</i> , Pres. Ch.....	9 43
<i>Farmville</i> , Pres. Ch.....	11 10
<i>Fredericksburg</i> , Pres. Ch.....	1 33
<i>Lexington</i> , New Monmouth Pres. Ch.....	2 62
Pres. Ch.....	2 56
<i>Norfolk</i> , Park Ave. Pres. Ch....	90
<i>Salem</i> , Pres. Ch.....	4 01
<i>Slaunton</i> , Bethel Pres. Ch.....	2 57
<i>Waynesboro</i> , Pres. Ch.....	2 00

## WASHINGTON

<i>Bellingham</i> , Broadway United Pres. Ch.....	3 00
Norwegian and Danish Ch.....	4 45

## WEST VIRGINIA

<i>Clifton</i> , Church at.....	52
<i>Huntington</i> , First Pres. Ch.....	4 53
<i>Keyser</i> , Thanksgiving Offering.	2 75
<i>Montgomery</i> , Pres. Ch.....	55
<i>Moorefield</i> , Pres. Ch.....	1 80
<i>Richlands</i> , Church at.....	77

## WISCONSIN

<i>Lancaster</i> , Meth. Ep. Ch.....	7 00
<i>Oconto</i> , Primary Dept. of First Pres. Ch.....	6 55

## DENMARK

<i>Denmark Mission</i> , Meth. Ep. Ch.....	14 02
	\$1,955 77

## AUXILIARY SOCIETIES

	Credited on as Donation	Credited on Account
<i>Austin</i> , Tex.....	\$20 00	\$51 08
<i>Brooklyn</i> , N. Y.....	56 25	
<i>Cloud Co.</i> , Kan.....	88 95	
<i>East Liverpool</i> Female, O.....		17 71

Credited on  
as DonationCredited on  
Account

<i>Emporia and Vic.</i>		
<i>Welsh</i> , Kan.....		\$10 80
<i>Gasconade Co.</i> , Mo.....		62 47
<i>Giles Co.</i> , Tenn.....		30 38
<i>Judson and Vic.</i>		
<i>Welsh</i> , Minn.....		7 65
<i>Kanawha Co.</i> , W. Va.....		23 80
<i>Kane Co.</i> , Ill.....	\$6 70	
<i>Livingston Co.</i> , N. Y.....		86
<i>Long Island</i> , N. Y.....		75
<i>Louisville</i> , Ky.....		74 43
<i>Maine</i> .....		255 55
<i>Maryland</i> .....		132 85
<i>Massachusetts</i> .....		345 47
<i>Memphis and Shelby Co.</i> , Tenn.....		50 00
<i>New Hampshire</i> .....		54 80
<i>Oshkosh Welsh</i> , Wis.....	90 00	
<i>Pennsylvania</i> (by Female B. S. of Philadelphia.....		700 00
<i>Pennsylvania</i> (by Schuylkill Co. Br).....	100 00	
<i>Perry Co.</i> , Ill.....		5 70
<i>Rhode Island</i> .....		100 00
<i>Rock Creek</i> , Tenn.....	35 41	
<i>Vermont</i> .....		32 24
<i>Watervliet</i> , N. Y.....		8 55
<i>Wayne Co.</i> , Mich.....	198 54	
<i>Welsh Prairie</i> , Wis.....		6 16
<i>Westchester Co.</i> , N. Y.		217 14
	\$1,295 85	\$1,488 39

## RETURNS FROM BOOKS DONATED

Presbyterian Board of Publication and S. S. Work, Philadelphia, Pa.....	\$5 65
---	--------

## HOME AGENCIES

<i>Atlantic</i> .....	\$896 30
<i>Central</i> .....	1,001 53
<i>Colored People</i> .....	492 08
<i>Eastern</i> .....	442 17
<i>Northwestern</i> .....	589 59
<i>Pacific</i> .....	926 08
<i>South Atlantic</i> .....	825 36
<i>Southwestern</i> .....	408 20
<i>Western</i> .....	901 15
	\$6,882 46

## FOREIGN AGENCIES

<i>Japan</i> .....	\$4,085 10
<i>Mexico</i> .....	20 37
<i>Philippines</i> .....	20 00
	\$4,125 47

## MISCELLANEOUS

<i>Retail Sales</i> .....	\$1,117 49
<i>Trade Sales</i> .....	628 41
<i>Income from Available Funds</i> ...	357 30
<i>Income from Perpetual Trust Funds</i> .....	1,554 64
<i>Depository Agency Colored People South</i> .....	97 45
<i>Depository Atlantic Agency</i> ...	1,001 03
<i>Depository Central Agency</i> ....	594 41
<i>Depository Eastern Agency</i> ....	185 66
<i>Depository Northwestern Agency</i> .....	270 29
<i>Depository Pacific Agency</i> ....	396 30
<i>Depository South Atlantic Agency</i> .....	254 27
<i>Depository Southwestern Agency</i> .....	455 22
<i>Depository Western Agency</i> ...	41 84
<i>Trust Funds</i> .....	30 50
<i>Rental</i> .....	2,862 93
<i>Record</i> .....	2 70
<i>Sundries</i> .....	13 38
<i>Sales of Waste Material</i> .....	306 16
<i>Borrowed from Bank</i> .....	105,000 00
	\$115,669 98

Total Receipts.....\$132,678 27



# CASH STATEMENT FOR JULY, 1913

## RECEIPTS

From Legacies.....	\$173 20
.. Individuals.....	1,081 50
.. Churches.....	1,955 77
.. Auxiliaries, as Gifts.....	1,295 85
.. Perpetual Trusts—Income.....	1,554 64
.. Bible House—Rents.....	2,862 93
.. Income from Available Funds—Interest.....	357 30
.. Sales by Foreign Agents.....	4,125 47
.. Sales of Bibles Donated.....	5 65
.. Sales by Home Agencies.....	6,882 46
.. Depositories of Home Agencies.....	3,796 47
.. Manufacturing Department—Sales of Waste Material, etc.....	306 16
.. Salesroom—Cash Sales.....	1,117 49
.. Auxiliaries—For Books.....	1,488 89
.. The Trade .. .. .	628 41
.. Bills Payable—Borrowed from Bank.....	105,000 00
.. Trust Funds.....	30 50
.. 'Bible Society Record'.....	2 70
.. Sundries.....	13 38
	<b>\$132,678 27</b>

Cash Balance from June, 1913..... 16,887 14  
**\$149,565 41**

## DISBURSEMENTS

For Cash to Foreign Agents.....	\$5,287 02
.. Bills Exchange Paid.....	13,622 46
.. Missionary Societies.....	13 38
.. Home Agencies.....	11,080 02
.. "Bible Society Record"—Postage, etc.....	173 71
.. Translation and Revision.....	1,891 23
.. Bible House Expenses—Taxes, Repairs, Fuel, Insurance, etc.....	1,490 56
.. General Expenses—Salaries of Officers, Clerks, Traveling Expenses, Printing, etc.....	3,433 96
.. Manufacturing Department, Material, Wages, etc.....	19,811 71
.. Depository, Salaries, Boxes, Cartage, etc.....	4,322 81
.. Salesroom Expenses.....	189 00
.. Interest on Loans.....	677 76
.. Paid British and Foreign Bible Society for Bibles, etc.....	1,321 79
.. Paid Beneficiaries—Annuities.....	548 21
.. Bills Payable—Loan Repaid.....	50,000 00
.. Trust Funds Invested....	6,290 57
.. Diffusion of Information—Pamphlets, Leaflets, Reports, etc.....	25 00
.. Sundries.....	354 08
	<b>\$120,533 27</b>

Cash Balance to August, 1913..... 29,032 14  
**\$149,565 41**

## OFFICERS AND MANAGERS OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY

### President

JAMES WOOD, New York.

### Vice-Presidents

HON. JOSHUA L. CHAMBERLAIN, LL.D., Maine.  
HON. FRANK M. COCKRELL, Missouri.  
HON. JOHN W. FOSTER, LL.D., District of Columbia.  
CYRUS NORTHROP, LL.D., Minnesota.  
HON. WILLIAM P. DILLINGHAM, Vermont.  
HON. E. E. BEARD, Tennessee.  
MERRILL E. GATES, LL.D., District of Columbia.  
HON. WILLIAM J. NORTEN, Georgia.  
WILLIAM A. ROBINSON, Esq., Kentucky.  
HON. JAMES A. BEAVER, Pennsylvania.  
HON. JOHN B. SMITH, New Hampshire.

HON. SAMUEL B. CAPEN, LL.D., Massachusetts.  
FRANK E. SPOONER, Illinois.  
JOHN L. WILLIAMS, Virginia.  
HON. J. F. LAMB, Wisconsin.  
GEORGE W. WATTS, North Carolina.  
E. H. SCHOLL, Alabama.  
W. T. HARDIE, Louisiana.  
HON. W. H. MILLSAPS, Mississippi.  
EZRA B. TUTTLE, New York.  
JOSHUA L. BAILY, Pennsylvania.

### Corresponding Secretaries

REV. JOHN FOX, D.D., LL.D.  
REV. WILLIAM I. HAVEN, D.D.

### Treasurer

WILLIAM FOULKE.

### Recording Secretary

REV. HENRY O. DWIGHT, LL.D.

### Managers

TERM—1910 to 1914.  
ALEXANDER E. ORR.  
GERARD BEEKMAN.  
WILLIAM H. HARRIS.  
E. FRANCIS HYDE.  
JOHN R. TABER.  
JAMES W. PEARSALL.  
RICHARD M. HOE.  
J. MARSHALL STUART.

TERM—1911 to 1915.  
JAMES A. PUNDERFORD.  
GEORGE D. BEATTYS.  
THOMAS WHITTAKER.  
FREDERICK S. DUNCAN.  
THOS. M. LATIMER.  
SCHUYLER B. JACKSON.  
ARLANDO MARINE.  
SILAS B. BROWNELL.

TERM—1912 to 1916.  
CHURCHILL H. CUTTING.  
WM. J. SCHIEFFELIN.  
WM. PHILLIPS HALL.  
CHARLES D. LEVERICH.  
G. S. MACKENZIE.  
WALDRON P. BELKNAP.  
JOSE F. RANDOLPH.  
C. EDGAR ANDERSON.  
WILLIAM H. SPENCER.

TERM—1913 to 1917.  
J. EDGAR LEAYCRAFT.  
JAMES WIGGINS.  
HENRY S. STEARNS, M.D.  
LEWIS D. MASON, M.D.  
EDGAR MACDONALD.  
HOWARD O. WOOD.



***THE American Bible Society***  
*calls special attention of Sun-*  
*day School teachers and scholars*  
*to the*

## **POCKET PENTATEUCH**

*as specially convenient for*  
*use in the study of the*

**SUNDAY SCHOOL LESSONS FOR 1913**

Teachers and scholars can have the Vest-Pocket Edition of Genesis, Exodus, Leviticus, Numbers, and Deuteronomy in five little volumes ( $2\frac{3}{4} \times 4\frac{3}{4}$  inches), with flexible cloth covers, that slip into a protecting case of leather when the volume is to be used.

**Price, in a neat box, with the leather case, 25 cents net**  
**30 cents postpaid**

***Address***

**THE AMERICAN BIBLE SOCIETY**

**BIBLE HOUSE**

**ASTOR PLACE**

**NEW YORK**